



# Rapporto annuo 2010

*dal 1933*  
*in Ticino per il Ticino*

**MIGROS**

Cooperativa Migros Ticino

Cooperativa Migros Ticino  
Via Serrai 1  
Casella Postale 468  
6592 S. Antonino  
t. +41 (0)91 850 81 11  
f. +41 (0)91 850 84 00  
www.migrostickino.ch

In copertina:  
i membri del Consiglio di amministrazione uscente, da sinistra:  
Daniele Lotti, Gianfranco Covino, Francesca Lepori Colombo,  
Ulrico K. Hochstrasser, Roberto Klaus, Monica Duca Widmer  
e Angelo Rossi.



Monica Duca Widmer e Ulrico K. Hochstrasser:  
passaggio di consegne alla presidenza del Consiglio di amministrazione  
della Cooperativa Migros Ticino.

### **Avvicendamenti**

A fine anno Ulrico K. Hochstrasser ha lasciato la carica di presidente del Consiglio di amministrazione per raggiunti limiti di età. La carriera professionale di U. K. Hochstrasser presso Migros Ticino ha avuto inizio nel 1966 quale responsabile per la vendita e l'espansione; nel 1970 è stato nominato direttore, carica che ha mantenuto fino al 2002. Dal 2003 al 2010 è stato presidente del Consiglio di amministrazione.

A succedergli dal 1° gennaio 2011 quale presidente è stata eletta Monica Duca Widmer, già membro del Consiglio di amministrazione di Migros Ticino dal 2008.

A fine anno Angelo Rossi ha lasciato la carica di vicepresidente del Consiglio di amministrazione per raggiunti limiti di età. Angelo Rossi è entrato a far parte del Consiglio di amministrazione dell'azienda nel 2000; nel 2008 ne ha assunto la vicepresidenza.

A succedergli dal 1° gennaio 2011 quale vicepresidente è stata nominata Francesca Lepori Colombo, già membro del Consiglio di amministrazione di Migros Ticino dal 2000.

# Il 2010 in breve

Anche nel 2010 Migros Ticino ha mantenuto i suoi impegni fornendo merci di qualità a condizioni vantaggiose, come pure beni culturali a soci e clienti, contribuendo alla qualità della vita della popolazione della regione in cui opera, garantendo buone condizioni di lavoro ai propri collaboratori e assicurando le risorse finanziarie necessarie per assicurare la perennità dell'azienda.

La Cooperativa ha operato in **condizioni quadro** migliori del previsto dopo la grave crisi finanziaria che ha contraddistinto l'economia mondiale nel 2009: la domanda di beni di consumo ha infatti segnato una leggera crescita (+1% a livello nazionale). Uno sviluppo di cui i commerci nelle zone di frontiera come il Ticino non hanno potuto beneficiare appieno a causa della ripresa del turismo degli acquisti provocato dal forte apprezzamento del franco svizzero nei confronti dell'euro (+15% rispetto al 2009).

In questa situazione, nel **commercio** e nella **ristorazione**, Migros Ticino ha aumentato il volume delle vendite di ca. l'1,5%, anche grazie all'apertura di due nuovi punti di vendita (Micasa e SportXX) nel Centro Sant'Antonino. Parallelamente la Cooperativa ha ridotto i suoi prezzi mediamente del 2,9%, per un importo pari a 16 milioni di franchi. Per questo motivo la cifra d'affari di questo settore è leggermente diminuita (-1,5%) per assestarsi a 535,4 milioni di franchi.

Nel **settore culturale** la formazione degli adulti (Scuola Club) ha registrato una crescita della cifra d'affari del 12% grazie alle misure realizzate negli ultimi anni per accrescere ulteriormente l'attrattiva dell'offerta. Nel quadro del programma del Per cento culturale la Cooperativa ha promosso e sostenuto un centinaio di appuntamenti culturali in un gran numero di località della Svizzera italiana. Per finire, il settimanale di informazione e cultura Azione ha mantenuto ad alto livello l'interesse dei suoi 114'000 lettori.

Anche nel 2010 Migros Ticino ha promosso ulteriormente la **sostenibilità**, sia a livello di offerta, dando maggiore spazio agli assortimenti a label etico, sociale ed ecologico e ai prodotti locali (I Nostrani del Ticino), sia riducendo l'impatto ambientale delle sue attività, grazie ad una serie di progetti e investimenti mirati a ridurre il consumo di energia non rinnovabile.

L'**organico** della Cooperativa, composto in gran parte da persone residenti in Ticino e pari a 1'350 unità a tempo pieno, ha subito una leggera flessione (-1,9% rispetto al 2009) dovuta alla

migliorata efficienza aziendale, che ha permesso di non sostituire alcune partenze. Ottocento collaboratori hanno potuto perfezionare le proprie competenze professionali seguendo corsi di formazione.

Oltre che dell'adeguamento salariale (mediamente dell'1,2% e quindi nettamente superiore al rincaro di riferimento a fine settembre, pari a -0,9%), i collaboratori hanno beneficiato di un premio speciale di 1'000 franchi, che Migros Ticino ha potuto versare grazie ai buoni risultati finanziari realizzati nel corso dell'anno.

La Cooperativa ha chiuso i **conti** con una cifra d'affari totale di 560,8 milioni di franchi; nonostante la riduzione dei prezzi di vendita, gli aumenti salariali e il versamento del premio speciale ai collaboratori, a seguito delle migliorate condizioni di acquisto e dell'aumentata efficienza aziendale è riuscita ad aumentare l'utile netto a 4 milioni di franchi (+14%) e a migliorare ulteriormente la struttura di bilancio, riducendo di 7 milioni di franchi l'indebitamento (totale capitale terzi).

Negli ultimi anni e fino al 2009 il commercio ticinese ha beneficiato di una crescita importante dei consumi favorita dall'apprezzamento dell'euro. Da allora si è assistito a un marcato sviluppo della situazione concorrenziale, un trend previsto anche per il **futuro**, che sarà quindi caratterizzato da una maggiore aggressività degli attori presenti sul mercato, con prezzi al ribasso. Uno scenario al quale Migros Ticino si sta da tempo preparando, migliorando la gamma di prodotti e servizi offerti, le infrastrutture di vendita e logistiche e sviluppando le competenze e la motivazione dei suoi collaboratori con importanti investimenti a più livelli.

A nome del Consiglio di amministrazione e del Comitato di direzione ringraziamo soci e clienti per l'apprezzamento dimostrato nei confronti della Cooperativa, partner e fornitori per la collaborazione e tutti i collaboratori per il costante impegno.



Ulrico K. Hochstrasser  
Presidente del Consiglio di amministrazione



Lorenzo Emma  
Direttore

Descrizione	Unità	2010	2009	2008	2007	2006
Cifra d'affari*	mio fr.	560,8	566,7	584,9	547,1	528,7
Utile netto	mio fr.	4,0	3,6	3,6	1,5	3,1
Investimenti	mio fr.	16,5	25	9,8	13,7	17,6
Punti vendita	n.	30	28	27	27	27
Superficie di vendita**	m <sup>2</sup> /fine anno	61 403	56 815	56 140	56 140	55 900
Frequenze Scuola Club	ore	285 600	267 200	294 274	306 660	292 786
Numero lettori di Azione	persone	114 000	117 000	113 000	114 000	118 000

\* Cifra d'affari netta senza IVA e dedotti i buoni Cumulus

\*\* Dal 2007 nuove modalità di rilievo della superficie di vendita. I valori degli anni precedenti sono stati ricalcolati per permettere il confronto.

# Vendita al dettaglio e ristorazione

## Situazione di mercato

Il 2010 è stato caratterizzato da una congiuntura in leggera ripresa (+1%), da un importante apprezzamento del franco svizzero rispetto all'euro, da un tasso di disoccupazione medio in aumento e da un ulteriore calo del turismo. Per il commercio al dettaglio è inoltre continuato l'inasprimento della concorrenza, soprattutto nell'ambito dell'offerta primo prezzo.

## Sviluppo degli affari

Grazie alla maggiore efficienza e alle migliori condizioni di acquisto, nel 2010 Migros Ticino ha potuto ridurre i prezzi di vendita mediamente del 2,9 %, facendo così risparmiare ai consumatori ticinesi ca. 16 milioni di franchi.

Le diminuzioni di prezzo hanno interessato tutti i settori, in particolare modo carne e salumeria (-6,4%), mentre i prodotti freschi mediamente del -3,6%. Le importanti riduzioni che hanno caratterizzato l'anno sono state compensate da una crescita del volume delle vendite dell'1,5%, pari a 8 milioni di franchi; di conseguenza la cifra d'affari nel commercio e nella ristorazione della Cooperativa si è assestata a 535,4 milioni di franchi. Buoni risultati sono stati conseguiti dai negozi specializzati Micasa (+114,1%) e SportXX (+40,8%), grazie ai due nuovi punti vendita aperti i primavera a Sant'Antonino, e OBI (+2%).

Gli acquisti effettuati utilizzando la carta Cumulus sono ulteriormente aumentati raggiungendo il 76,3%, con un vantaggio complessivo a favore dei detentori di 6,5 milioni di franchi.

## Sondaggio clienti

Nel corso dell'anno è stato effettuato un sondaggio, tramite interviste nei punti vendita a 4'000 clienti.

L'apprezzamento globale si situa a 5,86 punti (su una scala da 1 a 7), in leggero aumento rispetto al sondaggio precedente. La clientela è in particolare soddisfatta della qualità dei prodotti freschi, soprattutto frutta, verdura e pane. Anche nei confronti del personale di vendita sono state espresse note molto positive, innanzitutto per gli specialisti dei reparti a servizio.

## Rete di vendita

A fine marzo presso il **Centro Sant'Antonino** sono stati inaugurati i due negozi specializzati **Micasa** (3'600 mq) e **SportXX** (1'400 mq), le cui soluzioni espositive rappresentano una prima a livello nazionale.

Sono invece stati radicalmente ristrutturati i supermercati di **Tesserete** (fine giugno) e **Giubiasco** (inizio dicembre), mentre a fine novembre è stato ultimato il rifacimento del **ristorante di Agno**.

## Offerta/assortimenti

Per la linea «**I Nostrani del Ticino**» il 2010 è stato un anno molto proficuo, che ha fatto registrare una cifra d'affari di 20,7 milioni di franchi, in crescita del 4,6%. Tra le novità *ul Minestron*, i mirtilli Bio, l'acqua minerale Aquaciara, *la turta da nus e castègn*, i mirtilli Bio, l'acqua minerale Aquaciara, *la turta da nus e castègn*, *i raviö* e la *pulènta taragna*. A livello di imballaggi la novità è costituita dall'utilizzo del dialetto, per la cui formulazione ci si avvale della collaborazione del Centro di dialettologia e di etnografia di Bellinzona.

Ulteriormente accresciuto l'impegno dedicato alla commercializzazione di **prodotti solidali**, fra i quali gli gnocchi «del venerdì» e le patate nostrane novelle bio prodotte dalla Fondazione Diamante, *la confitùra da zùca* e *la confitùra da ùga americana*, prodotti dalla Fondazione La Fonte.

Nel panorama dei prodotti caratterizzati da un plusvalore ecologico e sociale la cifra d'affari è cresciuta del 14,4% per i prodotti **Bio**, del 20,4% per l'assortimento ittico contrassegnato dal marchio **MSC** (*Marine Stewardship Council*), del 4,5% per **Dolphin Safe**, del 12,8% per gli articoli FSC (*Forest Stewardship Council*) e dell'1,3% per i prodotti **Max Havelaar**.

Ad aprile hanno fatto la loro comparsa sugli scaffali i primi articoli a marchio **Migros Premium**, una linea di prodotti di qualità per l'uso quotidiano. I prodotti di questa linea si caratterizzano infatti per la scelta di ingredienti naturali di prima qualità e per una lavorazione industriale secondo le migliori ricette. Migros Premium si affianca alle linee M-Budget, la cosiddetta offerta primo prezzo, M-Classic, che comprende i più tipici prodotti a marchio proprio realizzati secondo ricette standard, e Migros Sélection, specialità caratteristiche del luogo di provenienza, dove vengono prodotte e lavorate seguendo criteri tradizionali e artigianali.

Grande apprezzamento anche per la nuova linea d'abbigliamento giovanile **Broadway** e per i prodotti per la cura del corpo a marchio **Deborah Milano**.

Ha riscosso successo l'iniziativa Lilibiggs **Oceanmania**, la collezione di figurine degli animali degli oceani organizzata in collaborazione con il WWF.





Sopra: i collaboratori nella nuova filiale di Tesserete, il giorno dell'inaugurazione. A sinistra: alcune delle novità de «I Nostrani del Ticino».

### I 5 anni de «I Nostrani del Ticino»

Per festeggiare i primi cinque anni della creazione del marchio «I Nostrani del Ticino», contraddistinto dalla coccarda, il cui grado di notorietà è in costante ascesa, il 22 settembre si è svolto presso il ristorante del Centro Sant'Antonino il **Galà del gusto**. Tra gli invitati operatori del settore agroalimentare, autorità cantonali e comunali, rappresentanti di istituzioni e associazioni attive sul territorio, operatori economici, culturali e dei media. L'evento ha voluto anche evidenziare i frutti di una strategia aziendale perseguita con impegno e determinazione.

### Ristorazione

La ristorazione di Migros Ticino ha conseguito una cifra d'affari netta di 20,5 milioni di franchi. Si è ulteriormente consolidato il numero di clienti (oltre 15'000) che regolarmente scelgono i menu equilibrati e dal contenuto apporto calorico Délifit e Fourchette Verte.

È andata ulteriormente sviluppandosi l'offerta di menu a base di prodotti regionali della linea «I Nostrani del Ticino».

Buono anche il risultato del servizio catering Party Service di Migros Ticino (+16%), che oltre all'offerta nel settore privato e aziendale, si è fatto apprezzare in occasione di manifestazioni quali Palco ai Giovani a Lugano, Moon and Stars e Festival del film a Locarno. In collaborazione con lo chef stellato Lorenzo Albrici, Party Service è risultato il grande protagonista del Galà del gusto.

### Collaborazioni sponsoring

A fine febbraio il **Grand-Prix Migros** ha fatto tappa sulle nevi di Carì, con una partecipazione di oltre 500 giovanissimi sciatori. In maggio, a Caslano, circa 500 scolari ticinesi si sono cimentati con la corsa d'orientamento nell'ambito del progetto nazionale **sCOOL**, mentre alla finale cantonale di **Migros Sprint** allo stadio di Chiasso si sono confrontati 230 giovani corridori. Migros Ticino ha inoltre sostenuto il progetto **Il Piano adOpera l'arte** organizzato dalla Scuola superiore alberghiera del turismo di Bellinzona su gran parte del Piano di Magadino, **Scollinando**, manifestazione popolare di passeggiate per meglio conoscere la regione collinare di Lugano, e la **Monte Generoso Bike Marathon**, che ha registrato la partecipazione di oltre 900 bikers che hanno affrontato i sentieri della regione del Monte Generoso.

Ad inizio luglio la settima edizione di **Moon and Stars** ha proposto 10 grandi serate di concerti in Piazza Grande a Locarno. **La Lanterna Magica Ticino**, il Club di cinema riservato ai bambini dai 6 ai 12 anni, ha organizzato nelle 6 sedi regionali 9 proiezioni di film selezionati e due singolari appuntamenti estivi sul battello; sono pure stati proposti due appuntamenti della **Discosfamiglia con i Lilibiggs**. A settembre sono state sostenute la **Corsa della Speranza** e la quarta edizione della **StraLugano**, che ha potuto contare su oltre 3'000 partecipanti. Migros Ticino ha riconfermato il ruolo di sponsor principale della nona edizione della Rassegna Agroalimentare **Sapori e Saperi** svoltasi a fine ottobre presso il Mercato Coperto di Mendrisio, presenziando con i prodotti de «I Nostrani del Ticino».

# Formazione degli adulti e promozione culturale

In base al suo statuto, Migros Ticino destina ogni anno lo 0,5% della cifra d'affari alla promozione culturale, sociale ed economica, e ciò indipendentemente dalla situazione finanziaria dell'azienda (redditività e patrimonio). Nel 2010 questo impegno si è tradotto in un importo di 2,7 milioni di franchi.

## Formazione degli adulti

Per la Scuola Club Migros Ticino il 2010 è stato un anno estremamente positivo: **286'000 le ore di frequenza (+6,9%** rispetto al 2009), mentre la **cifra d'affari** ha superato per la prima volta la soglia dei 4,5 milioni di franchi (**+12%** rispetto al 2009); **14'852 partecipanti** hanno seguito i **2'780 corsi** erogati da oltre **300 formatori**. Diversi i fattori che hanno influenzato il buon risultato: da un lato una programmazione articolata, che tiene conto del rapido mutamento dei bisogni formativi, dall'altro l'ampia flessibilità, che permette di rispondere in modo puntuale alle richieste di un'utenza con obiettivi sempre più mirati. Alla crescita, di cui hanno beneficiato tutti i settori, hanno contribuito anche

diverse importanti innovazioni che sfruttano il potenziale delle nuove tecnologie applicate all'insegnamento: dal *Podcast* (con una media di 350 collegamenti mensili da parte degli studenti), al laboratorio linguistico, all'aula virtuale *Moodle*. L'impegno profuso per promuovere l'aggiornamento dell'offerta formativa e per lo sviluppo della qualità ha trovato un riscontro assai positivo nella quarta certificazione EduQua, effettuata a luglio. Anche i risultati dell'indagine sulla qualità della formazione continua nella Svizzera italiana, condotta nel 2010 da un istituto indipendente, hanno confermato l'ottima immagine della Scuola Club Migros Ticino e il suo ruolo quale maggiore istituzione per la formazione degli adulti della Svizzera italiana.

## Promozione culturale

Nel 2010 il Percento culturale di Migros Ticino ha promosso un centinaio di appuntamenti culturali: 52 concerti, 9 mostre d'arte, 9 spettacoli teatrali, 8 serate di danza, nonché varie manifestazioni al confine tra cultura e divulgazione scientifica; al pubblico dei giovanissimi sono state dedicate due rassegne teatrali e una di cinema. Un ventaglio di proposte ricco e variato, che ha richiamato **104'000 spettatori** (il 18% in più rispetto al 2009). Tra queste non solo eventi di grande richiamo – come **Palco ai Giovani** (35'500 presenze), il festival di danza **Steps** (21'500 spettatori), l'esposizione **Il Rinascimento nelle terre ticinesi** (9'050 visitatori), il recital del grande chitarrista **Paco de Lucia** – ma anche iniziative minori, lontane dal *mainstream*, che grazie al loro carattere innovativo hanno offerto la possibilità di conoscere e apprezzare territori poco frequentati della creatività artistica contemporanea. Un pubblico di fedelissimi ha pure seguito le rassegne che per tradizione da molti anni figurano in cartellone, come il festival della comicità **Homo Ridens**, prodotto dal Percento culturale Migros Ticino (4'000 spettatori), la rassegna di musica medievale e rinascimentale **Cantar di Pietre** (4'000 presenze), i **Concerti Jazz di Rete Due** (2'200 presenze). Nel 2010 il Percento culturale Migros Ticino ha avviato un'importante collaborazione con la Rete Tre della RSI, dando vita alla fortunata serie di trasmissioni radiofoniche **Alla ricerca del dialetto perduto**, animate da Paolo Guglielmoni e Franco Lurà.

Quindici giovani artisti, selezionati da una giuria internazionale, hanno partecipato alla triennale «**Che c'è di nuovo? La scena artistica emergente in Ticino**», che ha attirato oltre 2'000 visitatori. Il **Premio Migros Ticino di incoraggiamento alla creazione artistica**, abbinato alla mostra e dotato di 10'000 franchi, è stato vinto nel 2010 da Una Szeeman & Bohdan Stehlik.

## Promozione economica

Nel 2010 è stato assegnato per la prima volta il **Premio Migros Ticino per l'imprenditorialità nel settore agroalimentare**, conferito ad aziende o persone che con iniziative innovative hanno contribuito a valorizzare saperi e tradizioni nel campo della produzione agricola e dell'industria alimentare della Svizzera italiana. Il primo premio, di 5'000 franchi, è stato assegnato all'Azienda agricola fratelli Aerni di Gordola; vincitrici del secondo e del terzo premio (dotati di 3'000 e rispettivamente 2'000 franchi) l'Orticoltura Manuela Kraus di Sant'Antonino e la Cooperativa per le piante officinali e i fitoprodotti ticinesi COFIT di Olivone.



Billie Holiday in una fotografia di William Claxton.

# Editoria



Nuova rotativa completamente a colori presso il Centro Stampa Ticino della Fondazione Corriere del Ticino.

Per il settimanale *Azione*, il 2010 è stato un anno di consolidamento, con qualche novità: grazie all'arrivo della nuova rotativa al Corriere del Ticino, dal 2 agosto 2010 *Azione* viene stampata completamente a colori, ciò che rende ancora più ariosa e accattivante la veste del giornale e rafforza l'impatto del restyling grafico introdotto il 9 novembre 2009, che ha fortemente modificato l'aspetto esteriore dell'organo ufficiale della Cooperativa Migros Ticino. E che la nuova veste grafica sia piaciuta ai lettori lo rimarca un'approfondita inchiesta commissionata in autunno all'istituto di analisi dei media D&S, con sede a Zurigo: oltre all'apprezzamento complessivo per il giornale e per i suoi contenuti, gli intervistati hanno formulato giudizi particolarmente positivi sulla nuova impostazione grafica.

Un ulteriore riconoscimento per *Azione*, in particolare per i suoi contenuti giornalistici, è giunto a fine anno dalla rivista di categoria «Der schweizer Journalist», che ha assegnato il premio di giornalista dell'anno 2010 per il Ticino al redattore capo Peter

Schiesser. Secondo la giuria che ha valutato i giornalisti ticinesi (composta da Marco Blaser, Gerhard Lob, Enrico Morresi e Monica Piffaretti), «Come direttore del settimanale *Azione*, Peter Schiesser ha portato nuovi stimoli nell'ambito del giornalismo in Ticino. Peter Schiesser e i suoi collaboratori sono riusciti a realizzare un giornale interessante e accattivante, che approfondisce tematiche politiche, sociali e culturali dalla Svizzera e dall'estero. Da sottolineare inoltre positivamente la scelta di una nuova impostazione grafica che permette una lettura più scorrevole».

Per quanto attiene i regolari rilevamenti compiuti dall'istituto REMP, nel secondo sondaggio annuale il numero di lettori si attestava a 114 mila unità (REMP 2010-2). *Azione* mantiene dunque il numero di lettori ad un alto livello. Come da decenni a questa parte, il settimanale di informazione e cultura di Migros Ticino viene stampato a Muzzano, presso il Centro Stampa Ticino, di proprietà della Fondazione Corriere del Ticino, attualmente con una tiratura di 98'718 copie.

# Risorse

## Risorse tecniche e logistiche

Con un investimento di 12 milioni di franchi il **Servizio costruzioni** di Migros Ticino ha concluso i lavori di riqualificazione di spazi in disuso della centrale di Sant'Antonino, dove dal 25 marzo trovano spazio le nuove superfici destinate ai negozi specializzati Micasa e SportXX, la cui entrata è in comune al negozio per il giardinaggio e il fai-da-te Obi. Il progetto per il raddoppio dell'attuale centro commerciale, che attende il nullaosta definitivo dei comuni interessati e del Cantone, permetterà in futuro di completare e unificare l'offerta. Sempre nel corso dell'anno sono stati completamente ristrutturati i negozi di Tesserete e di Giubiasco; in entrambi i progetti si è prestata particolare attenzione all'ammodernamento dell'impiantistica secondo i dettami tecnici più innovativi, così come alla trasformazione degli spazi secondo criteri e stile che caratterizzano i nuovi negozi di Migros Ticino.

Il **Servizio logistico** si occupa di ricevere, smistare e trasportare nelle diverse filiali del Cantone tutta la merce destinata alla vendita. Sono oltre 350'000 le palette di merce transitate dai magazzini della centrale di Sant'Antonino, mentre la flotta di moderni autocarri della Cooperativa ha percorso oltre un milione di chilometri per rifornire fino a quattro volte al giorno i diversi punti vendita. La prima fornitura lascia la centrale verso le cinque del mattino dopo aver caricato i prodotti freschi (frutta, verdura, carne e latticini) che giungono a Sant'Antonino la notte, oltre al pane prodotto dal Panificio Jowa SA, così da potere offrire già ad apertura dei negozi tutti i prodotti di uso quotidiano.

## Risorse finanziarie

Nel 2010 Migros Ticino ha realizzato una cifra d'affari netta di 560,8 milioni di franchi, riscontrando così una leggera flessione rispetto all'esercizio precedente (-1%). Se si tiene però in considerazione il rincaro negativo del 2,9% dell'anno - in particolare sul settore dei prodotti freschi - il fatturato rappresenta una crescita reale prossima al 2%. La cifra d'affari ha quindi risentito delle numerose riduzioni di prezzo, per un volume complessivo superiore ai 16 milioni di franchi, andate a favore della clientela. Non da ultimo si deve pure tenere conto dell'evoluzione dell'euro, che dopo una prima flessione riscontrata nel 2009 si è ulteriormente indebolito, ciò che ha influito, seppur in maniera contenuta, sulla competitività del Ticino rispetto alle superfici di vendita d'oltre confine.

Nonostante le diminuzioni di prezzo, grazie al miglioramento delle condizioni d'acquisto e alla riduzione dei costi legati all'approvvigionamento delle merci, è stato possibile mantenere i margini a un livello soddisfacente. Questo elemento, la costante ottimizzazione dei diversi processi aziendali e altre misure che hanno consentito di contenere l'incidenza dei costi d'esercizio, hanno premesso nonostante la contenuta flessione della cifra d'affari di aumentare la redditività rispetto allo scorso esercizio.

In particolare a riguardo dei conti segnaliamo:

- il risultato d'esercizio prima degli interessi e delle imposte (Ebit) è cresciuto di 0,6 milioni per attestarsi a 9,2 milioni di franchi;
- tenuto conto dei costi finanziari, che comprendono pure l'onere per il rimborso anticipato di un prestito, dei maggiori oneri fiscali conseguenti all'aumento della redditività e delle

operazioni straordinarie, con un utile netto di 4,0 milioni si è migliorato il risultato dell'anno precedente di 0,5 milioni di franchi;

- il cash flow operativo (Ebitda) generato, pari a 26,5 milioni di franchi - contro i 25,1 milioni del 2009 - ha permesso di garantire la completa copertura degli esborsi per investimenti che nell'esercizio in esame hanno raggiunto i 16,5 milioni di franchi;
- l'eccedenza d'esercizio ottenuta e la liquidità generata hanno consentito di ridurre l'esposizione finanziaria verso terzi, in particolare rimborsando un prestito ipotecario di 10,0 milioni di franchi, di migliorare la struttura di bilancio e di aumentare la quota di capitale proprio a fronte di una somma di bilancio praticamente costante.

## Risorse umane

Sono 1'923 i **collaboratori** attivi a Migros Ticino, 1'350 le unità calcolate sulla base di un'attività a tempo pieno. Per il 1° gennaio 2010 è stato attribuito un importo totale pari all'1,2% della massa salariale per **adeguamenti salariali** che, a fronte di un rincaro annuo di riferimento negativo (-0,9% nel periodo settembre 2008-2009), hanno contribuito ad aumentare il potere d'acquisto dei collaboratori. A fine anno, in considerazione dei buoni risultati ottenuti nel corso del 2010, è stato inoltre deciso di attribuire un **premio straordinario di 1'000 franchi** a tutti i collaboratori, proporzionalmente al loro tasso di occupazione.

Migros Ticino applica una politica di **gestione delle risorse umane** molto attenta: nel corso dell'anno si è concentrata sull'utilizzo sistematico del sistema M-FEE, strumento di supporto nella gestione delle risorse umane, con l'obiettivo di assicurare una equa, moderna, motivante e responsabile gestione della conduzione, dello sviluppo e della remunerazione, oltre che di una cultura della conduzione basata sul dialogo.

Per offrire il miglior servizio ai clienti, anche nel 2010 Migros Ticino ha ulteriormente investito nella **formazione professionale continua**. Nel 2010 sono stati erogati **266 corsi interni** (+56 rispetto al 2009) con **2'123 partecipanti** (+513 risp. al 2009), a cui vanno aggiunti i numerosi corsi esterni individuali. Due i temi sui quali si è concentrata l'attenzione nel 2010: l'accoglienza e la relazione con il cliente, rispettivamente l'accrescimento delle competenze di tutti i collaboratori con compiti di conduzione.

A giugno 10 ragazzi hanno terminato il tirocinio, mentre sono 22 i nuovi apprendisti entrati in azienda nel corso dell'estate, ciò che porta a circa cinquanta il numero di giovani che seguono la propria **formazione professionale** presso la Cooperativa Migros Ticino quali impiegati del commercio al dettaglio, cuochi, impiegati in logistica e impiegati di commercio.

Durante l'anno Migros Ticino ha proposto un sondaggio ai collaboratori per misurare il grado di soddisfazione sul posto di lavoro. Ben il 40% dei collaboratori ha risposto al questionario, con un risultato che indica come **buona la propria situazione professionale** (72 punti su 100). Hanno ottenuto una valutazione superiore alla media le voci soddisfazione per il proprio lavoro, l'azienda quale datore di lavoro, il diretto superiore e la protezione della salute/sicurezza sul posto di lavoro.

# Ambiente e sostenibilità

Anche nel 2010 si è investito in sistemi, impianti e metodi di lavoro con l'obiettivo di ridurre l'impatto ambientale delle attività aziendali.

## Emissioni di CO<sub>2</sub> e consumi energetici

In questo ambito la Cooperativa si è posta degli obiettivi concreti, che sono stati definiti separatamente per i punti di vendita, la sede principale dell'azienda – dove vengono svolte attività amministrative oltre allo stoccaggio e il commissionamento della merce destinata alle filiali – e per i mezzi di trasporto della merce destinata alle filiali.

Gli obiettivi sono stati quantificati nel 2004 e vengono verificati annualmente con l'Agenzia dell'energia per l'economia (EnAW).

La riduzione dell'intensità di CO<sub>2</sub> viene calcolata mettendo in relazione l'impatto cumulato delle misure attuate dal 2004 per ridurre le emissioni con il consumo effettivo delle emissioni; l'aumento dell'efficienza energetica viene invece calcolata mettendo in relazione l'impatto delle misure attuate per aumentare l'efficienza con l'energia effettivamente consumata.

I risultati 2010 non sono ancora stati verificati e certificati dall'organo di controllo (EnAW), per questo motivo vengono riportati i dati del 2009.

### Punti di vendita

- Intensità delle emissioni di CO<sub>2</sub>: riduzione effettiva del 15,2%; l'obiettivo finale del 26,5% nel 2010 non potrà essere raggiunto, in quanto troppo ambizioso.
- Efficienza energetica: aumento effettivo del 13,2%, in linea con l'obiettivo finale (14,0% nel 2010).

### Sede centrale

- Intensità delle emissioni di CO<sub>2</sub>: riduzione effettiva del 22,5%, l'obiettivo finale per il 2010 è stato raggiunto in anticipo.
- Efficienza energetica: aumento effettivo del 16,9%, l'obiettivo finale per il 2010 (16,1%) è stato superato in anticipo.

### Mezzi di trasporto

- Intensità delle emissioni di CO<sub>2</sub>: riduzione effettiva del 16,5%, l'obiettivo finale per il 2010 (14,0%) è stato superato in anticipo.

I miglioramenti sono stati ottenuti con una serie di misure, tra le quali:

- ricerca costante di difetti, malfunzionamento e soluzioni atte al miglioramento dell'efficienza di impianti frigoriferi, di ventilazione, di climatizzazione, di illuminazione, ecc., con l'obiettivo di ottenere un risparmio energetico mantenendo qualità e comfort;
- sostituzione dei gas sintetici utilizzati nei diversi impianti di raffreddamento e sostituzione di congelatori e frigoriferi con nuovi apparecchi – pure funzionanti con gas naturali – energeticamente più efficienti (filiali di Giubiasco, Tesserete e parzialmente Locarno);
- scelta di apparecchi e apparecchiature (motori, pompe, alcune attrezzature per la gastronomia, ecc.) ad alta efficienza energetica (etichetta classe A);
- impiego di sistemi di illuminazione LED come sorgente luminosa all'interno dei mobili frigoriferi così come per l'illuminazione di soccorso; presso la sede centrale della Cooperativa sono inoltre in corso diversi studi di affidabilità, efficacia ed efficienza per ampliarne ulteriormente l'uso.

### Trasporti

La maggior parte delle merci vendute da Migros Ticino proviene da piattaforme logistiche situate oltralpe e giunge poi a Sant'Antonino via ferrovia. Solo i prodotti freschi, per esigenze di tempi di fornitura, vengono trasportati direttamente dal produttore alla centrale di Migros Ticino via gomma.

Il treno, con il 60% di merce trasportata, batte già oggi il trasporto su strada. In futuro si intende ulteriormente aumentare la percentuale di merce trasportata via ferrovia.

Il parco veicoli di Migros Ticino è dotato di automezzi moderni e funzionali che comprende dieci mezzi Euro 4 (il 48%) e sette mezzi Euro 5 (33%). Nel 2010 ha preso avvio la sostituzione dei semirimorchi con nuovi modelli caratterizzati da un minor consumo di energia, in particolare per la loro climatizzazione.

### Rifiuti

Migros Ticino raccoglie e smaltisce gli scarti generati dalle sue attività presso la centrale di distribuzione e nei punti vendita. La raccolta (ca. 3000 tonnellate all'anno) avviene in maniera differenziata: infatti legno, cartone, plastica, metalli, PET, lampade, vetro, batterie, rifiuti urbani e tutti i rifiuti speciali vengono separati.

Il 53% del materiale viene riciclato e trova una destinazione presso aziende svizzere specializzate nella trasformazione e nel riutilizzo dei materiali. Per il resto si fa capo all'Azienda cantonale dei rifiuti (ACR), da quest'anno al nuovo impianto di termovalorizzazione di Giubiasco, il che ha permesso di risparmiare costi di trasporto contribuendo parallelamente a diminuire l'impatto sull'ambiente. Con l'ente stesso è in corso la valutazione della possibilità di usufruire dell'energia calorica prodotta dall'impianto per le strutture Migros ubicate a Sant'Antonino, che si presta in maniera ottimale.



L'autista Antonio Salvatore e una delle nuove motrici MAN a tecnologia Euro 5.

# Organizzazione

## Soci

Nel corso dell'anno sono state registrate 2'472 entrate contro 2'411 uscite, con un saldo positivo di 61 unità.

Al 31 dicembre 2010 sono 85'773 gli iscritti nel registro dei cooperatori.

## Consiglio di cooperativa

Giuseppe Cassina\* \*\*\*, Presidente  
Beatrice Fasana Arnaboldi\* \*\*\*, Vicepresidente  
Ernst Amstutz  
Daisy Andreetta  
Edy Barri\*\*  
Roberto Bontà  
Nicola Borrelli  
Silvia Brantschen  
Marco Bronzini  
Margherita Cadenazzi  
Flavia Camozzi  
Primarosa Cattozzo  
Walter Centurione\*\*  
Aldo Ceschi\* \*\*\*  
Manuela Chiappini  
Mario Colombo  
Carla Corecco  
Graziella Dal Zovo  
Tiziana De Gottardi-Agnelli  
Rita Demarta  
Suzanne Fetz  
Ivana Gaspari  
Tullia Ghirlanda  
Dario Giandeini  
Patrizia Guerini  
Gabiella Guglielmetti  
Gaby Malacrida\*\*\*  
Annamaria Malandra  
Fabiola Marzullo  
Daniela Medici  
Giorgio Muratore  
Benedetto Pedrazzini\*  
Adriano Pelli  
Claudia Poretti-Consonni  
Andrea Pozzi  
Edi Pozzi  
Gabiella Regazzoni  
Maria Pia Rondi  
Luce Sala  
Gian Paolo Sasselli\*  
Simone Schmid\* \*\*  
Marina Soldati  
Elia Stallone\*\*  
Dolores Vacchini-Pedroia  
Remo Villat  
Danilo Zanga\* \*\*\*  
Franca Zellweger

## Consiglio di amministrazione

Ulrico K. Hochstrasser, Presidente (fino al 31.12.2010)  
Dr. Angelo Rossi, Vicepresidente (fino al 31.12.2010)  
Gianfranco Covino, Responsabile vendita Sopraceneri,  
Rappresentante del personale  
Dr. Monica Duca Widmer, già Membro,  
Presidente dal 01.01.2011  
Roberto Klaus, Membro  
Avv. Francesca Lepori Colombo, già Membro,  
Vicepresidente dal 01.01.2011  
Dr. Daniele Lotti, Membro

## Comitato di direzione

Lorenzo Emma, Direttore  
Jean-Marc Bassani, Responsabile dipartimento vendita  
Pierpaolo Born, Responsabile dipartimento finanze  
Pierfranco Chiappini, Responsabile dipartimento logistica  
Rosy Croce, Responsabile dipartimento risorse umane  
Yvonne Pesenti Salazar, Responsabile dipartimento cultura  
Fabio Rossinelli, Responsabile dipartimento marketing  
Peter Schiesser, Caporedattore di Azione

## Commissione del personale (CoPe)

Nino Fusco, Presidente  
Dario Pellegrini, Vicepresidente  
Salvatore Ladduca, Segretario  
Paolo Calatti, Membro  
Manuela Peduzzi, Membro  
Vincenzo Volpe, Membro

## Rappresentante di Migros Ticino presso il Consiglio di amministrazione della Federazione delle cooperative Migros

Lorenzo Emma, Direttore Migros Ticino

## Ufficio di revisione

Mitreva Ufficio fiduciario e di revisione SA, 8048 Zurigo

\* delegati all'Assemblea dei delegati FCM

\*\* collaboratrici/collaboratori – \*\*\* Comitato



# Sedi

## Supermercati

**Arbedo-Castione**, via Corogna

Gerente: Sergio Zimmermann

**Ascona**, via Muraccio 2

Gerente: Marina Tufano

**Biasca**, via Generale Guisan 26

Gerente: Edy Frey

**Chiasso-Boffalora**, via B. Luini

Gerente: Ombretta Grandi

**Crocifisso di Savosa**, via S. Gottardo 150

Gerente: Renato Mazzoletti

**Faido**, Piazza S. Franscini

Gerente: Marzia Merelli

**Giubiasco**, via Bellinzona 33

Gerente: Fabrizio Maddalon

**Grancia**, Parco Commerciale Grancia

Gerente: Sergio Bracelli

**Locarno-Solduno**, via Avv. Franzoni 43

Gerente: Mario Croce

**Lugano-Molino Nuovo**, via Monte Boglia 5

Gerente: Dario Calori

**Massagno-Radio**, via Besso 74

Gerente: Francesco Locatelli

**Mendrisio**, via L. Lavizzari 2, Piazzale alla Valle

Gerente: Franca Giudice

**Minusio**, via S. Gottardo 56

Gerente: Oliver Belfiore

**Paradiso**, via Geretta

Gerente: Roberto Barbaro

**Stabio**, via Cantonale

Gerente: Tindara Rano

**Tenero**, via al Giardino

Gerente: Sebastiano Pizzo

**Tesserete**, Piazza G. Motta

Gerente: Jasmine Bracelli

## Supermercati con ristorazione

**Bellinzona**, Piazza R. Simen 8

Gerente: Angelo Ruggiù

**Cassarate**, viale Castagnola

Gerente: Marcello Casazza

**Locarno**, via S. Franscini 31

Gerente: Pino Parisi

## Centri commerciali e negozi specializzati

**Centro Agno**, via Lugano 21

Gerente: Ezio Borromini

**OBI – Bricolage e giardinaggio**, S. Antonino

Gerente: Christoph Löhner

**Locarno**, Piazza Grande 13

Gerente: Pino Parisi

**Lugano-Città**, via Pretorio 15

Gerente: Simone Schmid

**Sant'Antonino**

Gerente: Arturo Catenazzi

**Serfontana**, viale Serfontana, Morbio Inferiore

Gerente: Giorgio Micaroni



Sopra: una panoramica della filiale di Giubiasco rinnovata.

A sinistra: i collaboratori dei nuovi Micasa e SportXX di Sant'Antonino.

**Taverne**, via S. Gottardo

Responsabile: Cristina Mazzardis

**Outlet Bellinzona**, via Zorzi 22

Responsabile: Marco Ruberto

**Micasa Sant'Antonino**

Responsabile: Charly Jaeger

**SportXX Sant'Antonino**

Responsabile: Charly Jaeger

## Scuola Club

**Bellinzona**, Piazza R. Simen 8

tel. +41 91 825 44 86, [scuolaclub.bellinzona@migrostaticino.ch](mailto:scuolaclub.bellinzona@migrostaticino.ch)

**Locarno**, via Saleggi 16

tel. +41 91 751 98 31, [scuolaclub.locarno@migrostaticino.ch](mailto:scuolaclub.locarno@migrostaticino.ch)

**Lugano**, via Pretorio 15

tel. +41 91 913 72 11, [scuolaclub.lugano@migrostaticino.ch](mailto:scuolaclub.lugano@migrostaticino.ch)

**Mendrisio**, via Praella 14

tel. +41 91 646 46 33, [scuolaclub.mendrisio@migrostaticino.ch](mailto:scuolaclub.mendrisio@migrostaticino.ch)

[www.scuola-club.ch](http://www.scuola-club.ch)

## Percento culturale

Via Pretorio 15, Casella postale, 6901 Lugano

tel. +41 91 913 72 11, [percento.culturale@migrostaticino.ch](mailto:percento.culturale@migrostaticino.ch)

[www.percento-culturale.ch](http://www.percento-culturale.ch)

## Azione

Via Pretorio 11, Casella postale 6315, 6900 Lugano

tel. +41 91 922 77 40, [info@azione.ch](mailto:info@azione.ch)

[www.azione.ch](http://www.azione.ch)

## Centrale amministrativa e logistica

Casella postale 468, 6592 S. Antonino

tel. +41 91 850 81 11, [info@migrostaticino.ch](mailto:info@migrostaticino.ch)

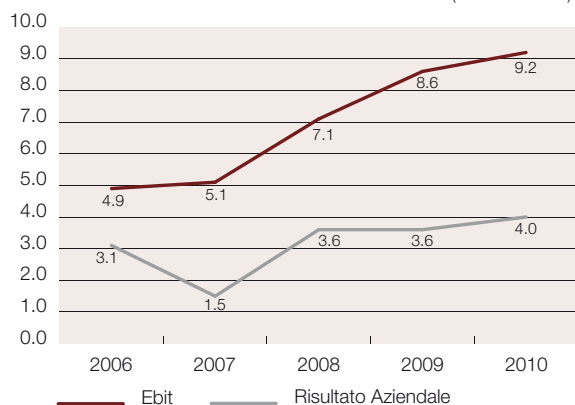
[www.migrostaticino.ch](http://www.migrostaticino.ch)

# Conti

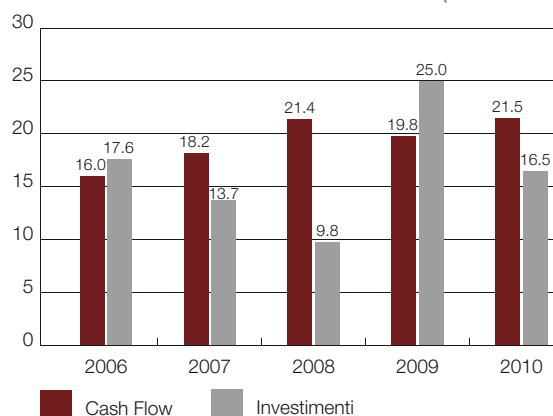
## Conto economico

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>Cifra d'affari netta</b>		
Commercio al dettaglio	514 917	522 676
Commercio all'ingrosso	0	0
Ristorazione	20 521	20 876
Scuola Club	4 622	4 095
Prestazioni di servizio	20 764	19 042
<b>Cifra d'affari netta (senza IVA)</b>	<b>560 824</b>	<b>566 689</b>
Altri ricavi d'esercizio <sup>1)</sup>	4 520	4 028
<b>Totale ricavi d'esercizio (senza IVA)</b>	<b>565 344</b>	<b>570 717</b>
<b>Costo delle merci e delle prestazioni</b>		
Costi delle merci	394 308	401 778
Costi del personale <sup>2)</sup>	94 684	94 931
Pigioni	12 789	12 811
Manutenzioni/Riparazioni	5 741	5 763
Energia/Materiali di consumo	9 241	9 336
Pubblicità	3 511	2 982
Spese amministrative	5 107	4 654
Altri costi d'esercizio <sup>3)</sup>	13 447	13 352
Ammortamenti d'esercizio <sup>4)</sup>	17 350	16 491
<b>Totale costi d'esercizio</b>	<b>556 178</b>	<b>562 098</b>
<b>Risultato d'esercizio (EBIT)</b> (prima degli interessi e delle imposte)	<b>9 166</b>	<b>8 619</b>
<b>Gestione finanziaria</b> <sup>5)</sup>	3 313	3 426
<b>Operazioni straordinarie</b> <sup>6)</sup>	-261	0
<b>Risultato aziendale</b> (prima delle imposte)	<b>6 114</b>	<b>5 193</b>
<b>Imposte</b>	<b>2 081</b>	<b>1 643</b>
<b>Risultato aziendale (Utile)</b>	<b>4 033</b>	<b>3 550</b>

Evoluzione EBIT/Risultato aziendale 2005-2010 (in mio di CHF)



Evoluzione Investimenti/Cash Flow 2005-2010 (in mio di CHF)



## Annotazioni sul conto economico

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>1) Altri ricavi d'esercizio</b>		
Prestazioni proprie attivate	0	0
Altri ricavi d'esercizio	4 520	4 028
	<b>4 520</b>	<b>4 028</b>
<b>2) Costi del personale</b>		
Stipendi e salari	75 117	76 060
Oneri sociali	7 920	7 955
Istituti di previdenza	9 133	8 722
Altri costi	2 514	2 194
	<b>94 684</b>	<b>94 931</b>
<b>3) Altri costi d'esercizio</b>		
Altri costi d'esercizio	11 767	11 848
Tasse e tributi	1 680	1 504
	<b>13 447</b>	<b>13 352</b>
<b>4) Ammortamenti d'esercizio</b>		
Terreni e immobili	2 568	2 571
Installazioni e macchine	9 655	10 451
Mobili, veicoli e piccolo materiale	5 094	3 325
Valori immateriali	33	144
	<b>17 350</b>	<b>16 491</b>
<b>5) Gestione finanziaria</b>		
Interessi attivi e differenze cambi	82	-104
Interessi passivi	3 231	3 530
	<b>3 313</b>	<b>3 426</b>
<b>6) Operazioni straordinarie</b>		
Utile vendita di sostanza fissa	261	0
Altri ricavi straordinari	0	0
Altri costi straordinari	0	0
	<b>261</b>	<b>0</b>

**Conti di bilancio (Attivo)**

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>Sostanza circolante</b>		
<b>Liquidità</b>	5 286	5 868
<b>Credito a corto termine</b>		
Crediti merci e prestazioni terzi	1 277	1 372
Crediti imprese consolidate	919	1 024
Crediti diversi terzi	1 270	1 361
<b>Scorte merci</b>	21 792	22 746
<b>Ratei e risconti attivi</b>	0	0
<b>Totale sostanza circolante</b>	<b>30 544</b>	<b>32 371</b>
<b>Sostanza fissa</b>		
<b>Investimenti finanziari</b>		
Crediti diversi terzi	0	0
Crediti Imprese consociate	0	0
Partecipazioni Imprese M consolidate	574	574
Titoli diversi	pm 1.–	pm 1.–
<b>Impianti materiali</b>		
Terreni e immobili	80 971	78 962
Installazioni e macchine	37 026	35 173
Mobili, veicoli e piccolo materiale	7 298	6 819
Costruzioni in corso	139	5 336
<b>Valori immateriali</b>		
Applicativi informatici e licenze	39	71
<b>Totale sostanza fissa</b>	<b>126 047</b>	<b>126 935</b>
<b>Somma di bilancio</b>	<b>156 591</b>	<b>159 306</b>

**Conti di bilancio (Passivo)**

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>Capitale terzi</b>		
<b>Capitale terzi a corto termine</b>		
Debiti Imprese M consolidate	2 534	1 628
Debiti per merci/servizi	23 335	23 222
Debiti diversi	7) 8 915	7 695
Conti M-Partecipazione	7 909	7 437
Ratei e risconti passivi	8) 869	755
<b>Capitale terzi a lungo termine</b>		
Federazione cooperative Migros	65 000	65 000
Debiti diversi	9) 771	798
Ipoteche Imprese consociate	0	10 000
Accantonamenti	10) 16 108	15 655
<b>Totale capitale terzi</b>	<b>125 441</b>	<b>132 190</b>
<b>Capitale proprio</b>		
<b>Capitale sociale</b>	858	857
<b>Riserve</b>		
Riserva legale	450	450
Altre riserve	11) 15 294	15 294
<b>Risultato di bilancio</b>		
Riporto dall'esercizio precedente	10 515	6 965
Utile/(-) Perdita	4 033	3 550
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>31 150</b>	<b>27 116</b>
<b>Somma di bilancio</b>	<b>156 591</b>	<b>159 306</b>

**Annotazioni sul bilancio**

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
7) <b>Debiti diversi a corto termine</b>		
Debiti verso Istituzioni di previdenza	7	8
Altri debiti	8 908	7 687
	<b>8 915</b>	<b>7 695</b>
8) <b>Ratei e risconti passivi</b>		
Ricavi incassati in anticipo	855	717
Costi interessi FCM	14	38
	<b>869</b>	<b>755</b>
9) <b>Debiti diversi a lunga scadenza</b>		
Fondazioni e enti pubblici	765	792
Leasing	0	0
Diversi	6	6
	<b>771</b>	<b>798</b>

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
10) <b>Accantonamenti a lunga scadenza</b>		
Rendita transitoria AVS	6 108	5 655
Altri accantonamenti	10 000	10 000
	<b>16 108</b>	<b>15 655</b>
11) <b>Altre riserve</b>		
Riserva di crisi	0	1 104
Riserve speciali	15 294	14 190
	<b>15 294</b>	<b>15 294</b>

# Conti

## Conto dei flussi della liquidità

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>Risultato aziendale</b>	<b>4 033</b>	<b>3 550</b>
Ammortamenti d'esercizio	17 350	16 491
Ricavi non monetari	-261	0
Variazione accantonamenti	453	-268
<b>Cash Flow</b>	<b>21 575</b>	<b>19 773</b>
Crediti a corto termine	291	8 568
Scorte merci	954	2 636
Ratei e risconti attivi	0	0
<b>Variazione della sostanza circolante</b>	<b>1 245</b>	<b>11 204</b>
Debiti a corto termine	2 239	64
Ratei e risconti passivi	114	-1 115
<b>Totale dei debiti a corto termine</b>	<b>2 353</b>	<b>-1 051</b>
<b>Totale dei fondi provenienti da attività commerciali</b>	<b>25 173</b>	<b>29 926</b>
Investimenti materiali	-16 468	-25 001
Disinvestimenti	267	1 500
<b>Totale dei fondi impiegati in investimenti</b>	<b>-16 201</b>	<b>-23 501</b>
Crediti finanziari imprese consociate	0	1 104
Debiti finanziari a corto termine	-27	-120
Debiti finanziari Fed. cooperative Migros	0	-8 000
Ipotecche	-10 000	0
M-Partecipazione del personale	472	172
Capitale sociale	1	2
<b>Totale dei fondi provenienti da attività finanziarie</b>	<b>-9 554</b>	<b>-6 842</b>
<b>Variazione del fondo Liquidità</b>	<b>-582</b>	<b>-417</b>
<b>Verifica della variazione del fondo</b>		
Liquidità all'inizio dell'anno	5 868	6 285
Liquidità alla fine dell'anno	5 286	5 868
<b>Variazione del fondo</b>	<b>-582</b>	<b>-417</b>

## Allegato alla chiusura dei conti

	2010 (in 1 000 CHF)	2009 (in 1 000 CHF)
<b>Informazioni sul bilancio</b>		
Valori assicurati (incendio)		
Mobiliario, macchine e Installazioni	236 653	231 553
Stabili	242 212	232 035
<b>Leasing non iscritti a bilancio</b>	<b>385</b>	<b>154</b>
<b>Attivi dati in pegno per debiti propri</b>		
Valore nominale dei debiti ipotecari	0	10 000
Importo degli attivi costituiti in pegno	0	24 300
<b>Impegni a favore di Istituzioni di previdenza (incl. Prestito ipotecario)</b>	<b>627</b>	<b>10 653</b>
<b>Partecipazioni rilevanti</b>	<b>574</b>	<b>574</b>
Federazione delle cooperative Migros, Zurigo Scopo: procacciamento di merci e servizi, nonché attività di carattere culturale. Capitale sociale: 15,0 mio CHF. Quota di partecipazione: 3,8%		
Non risultano altri valori che devono essere citati secondo l'art. 663 b del Codice delle Obbligazioni.		
Migros Ticino dispone di un processo di gestione dei rischi. Il Comitato di direzione informa regolarmente il Consiglio di amministrazione (CdA) sulla situazione di rischio che l'impresa deve affrontare. Esso si assicura che la valutazione dei rischi abbia luogo nei termini opportuni e in maniera adeguata. In base a un'analisi sistematica dei rischi potenziali, il CdA e il Comitato di direzione li hanno identificati e hanno valutato la probabilità che si avverino così come le derivanti possibili conseguenze finanziarie. Appropriate misure adottate dal CdA permettono di evitare, diminuire o arginare questi rischi. I rischi potenziali che devono essere sopportati dalla Cooperativa vengono costantemente sorvegliati. Durante la verifica annuale della strategia aziendale il CdA li considera e li valuta adeguatamente. Il CdA ha effettuato l'ultima valutazione dei rischi potenziali il 15.12.2010 e appurato che in linea di principio essi sono ben coperti dalle strategie, dai processi e dai sistemi.		
<b>Impiego del risultato</b>		
Riporto dall'esercizio precedente	10 515	6 965
Utile aziendale	4 033	3 550
<b>A disposizione dei soci</b>	<b>14 548</b>	<b>10 515</b>
Scioglimento riserva di crisi	0	1 104
Dotazione alla riserva speciale	-10 000	-1 104
<b>Riporto all'esercizio nuovo</b>	<b>4 548</b>	<b>10 515</b>
<b>Spese a scopo culturale sociale ed economico</b>		
Scopo culturale (compreso Scuola Club)	2 627	2 624
Scopo sociale	84	74
Scopo economico	10	11
<b>Totale</b>	<b>2 721</b>	<b>2 709</b>
<b>1,2% della cifra d'affari determinante</b>	<b>2 677</b>	<b>2 718</b>
Riporto anni precedenti	-43	10
<b>Speso in eccedenza sul quadriennio</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

**Abilitazione: 500346**

Buckhauserstrasse 24  
8048 Zürich  
Telefon 044 405 73 73  
Fax 044 405 73 74

All'insieme dei soci della  
Società Cooperativa Migros Ticino  
(votazione generale)  
S. Antonino

### Rapporto dell'Ufficio di revisione

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Società Cooperativa Migros Ticino, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

#### *Responsabilità dell'Amministrazione*

L'Amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. L'Amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

#### *Responsabilità dell'Ufficio di revisione*

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

#### *Opinione di revisione*

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

### Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive dell'amministrazione.

Confermiamo inoltre che la proposta d'impiego dell'utile di bilancio è conforme alla legge svizzera e allo statuto e raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

Zurigo, 4 febbraio 2011

MITREVA Ufficio fiduciario e di revisione SA



W. Pfaffeneder  
Perito Revisore abilitato



P. Morger  
Perito Revisore abilitato  
Revisore responsabile

#### Allegati

- conti annuali  
(conto economico, bilancio e allegato)

*dal 1933* *in Ticino per il Ticino*

**MIGROS**  
Cooperativa Migros Ticino